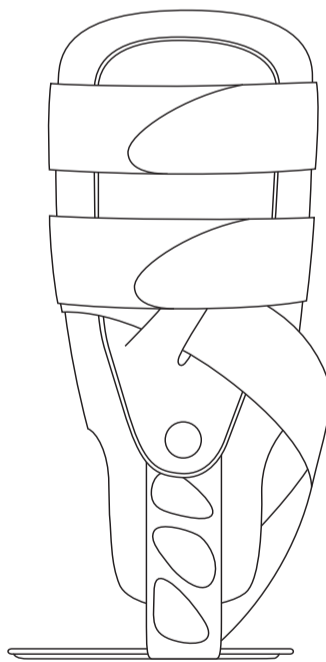


USA / GB Instruction warning / risks	D Anwendungshinweis /-risiken	E Instrucción de uso / riesgos	F Avertissements / risques	I Istruzioni per l'uso / rischi
<p>Please observe these instructions for use in any case. If you sense any unusual reaction (e.g. skin swelling, pressure points, circulatory disorder etc.) please inform your physician.</p>	<p>Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blut-zirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt.</p>	<p>Siempre siga estas instrucciones por favor. En efectos secundarios (p. ej. hinchazón de piel, úlceras por presión, disfunción de circulación de sangre etc.) informe a su médico.</p>	<p>Respectez toujours le mode d'emploi. En cas d'effets secondaires (par exemples des enflures de la peau, des perturbations de la circulation du sang, des pressions etc.) nous vous prions de consulter votre médecin.</p>	<p>Per favore seguite sempre le istruzioni per l'uso. In caso di effetti collaterali (p. e. gonfiori della pelle, decubiti, disturbi della circolazione del sangue etc.) informate il Vostro medico.</p>
Indications	Indikationen	Indicación	Indications	Indicazioni
<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Distorsion trauma of the upper ankle joint</li> <li>&gt; Insufficiency of the capsules and ligaments of the upper ankle joint</li> <li>&gt; Prevention of chronic instability</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Distorsionstrauma des oberen Sprunggelenks</li> <li>&gt; Insuffizienz des Kapselbandapparates des oberen Sprunggelenks</li> <li>&gt; Prävention gegen chronische Instabilität</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Trauma de distensión de la coyuntura talo-clural</li> <li>&gt; Insuficiencia de las capsulas y de los ligamentos de la coyuntura talo-clural</li> <li>&gt; Prevención contra inestabilidad crónica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Traumatisme de distorsion à la cheville supérieure</li> <li>&gt; L'insuffisance de l'articulation de la cheville supérieure</li> <li>&gt; Prévention d'instabilité chronique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Trauma da distorsione dell'articolazione tibio-tarsale superiore.</li> <li>&gt; Insufficienza del meccanismo della capsula e dei legamenti dell'articolazione tibio-tarsale superiore.</li> <li>&gt; Prevenzione contro instabilità cronica</li> </ul>
Counterindications	Kontraindikationen	Contraindicación	Contraindications	Controindicazioni
<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sensorimotor dysfunctions</li> <li>&gt; Open fractures</li> <li>&gt; Ulcera cruris</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sensorimotorische Störungen</li> <li>&gt; Offene Frakturen</li> <li>&gt; Ulcera cruris</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Disfunción sensorial y disfunción de control de motor</li> <li>&gt; Fracturas abiertas</li> <li>&gt; Ulcera cruris</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Dysfonctionnement sensorimotorique</li> <li>&gt; Fractures ouvertes</li> <li>&gt; Ulcera cruris</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Disturbi del sensorimotorio</li> <li>&gt; Fratture aperte</li> <li>&gt; Ulcera Cruris (del polpaccio)</li> </ul>
Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Dates techniques	Dati tecnici
<p><b>Size:</b> The ankle joint orthosis fits right and left foot equally and is offered in the following sizes: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Material:</b> Orthosis: polypropylene, fiberglass, EVA, steel Softpad: polyethylene, polyester Bungee closure system: nylon</p> <p><b>Maintenance:</b> The product does not require maintenance.</p>	<p><b>Größe:</b> Die Sprunggelenksorthese ist jeweils für den linken oder rechten Fuß in folgenden Größen erhältlich: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Material:</b> Orthese: Polypropylen, Fiberglass, EVA, Stahl Softpad: Polyethylen, Polyester Klettverschluss: Nylon</p> <p><b>Wartung:</b> Das Produkt ist wartungsfrei.</p>	<p><b>Tamaño:</b> La ortesis tobillo-pie es disponible para el pie izquierdo o derecho en siguientes tamaños: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Material:</b> Ortesis: polipropileno, fibra de vidrio, EVA, acero Acolchado: polietileno, poliéster Velcro: nilón</p> <p><b>Mantenimiento:</b> Este producto no necesita mantenimiento.</p>	<p><b>Taille:</b> La prothèse existe pour le pied droit ou gauche dans les tailles suivantes: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Matériaux:</b> Prothèse: polyéthylène, EVA, acier, fibre de verre Mousse/Softpad: polyéthylène, polyester Velcro: nylon</p> <p><b>Entretien:</b> Le produit ne demande pas d'entretien.</p>	<p><b>Taglie:</b> Il tutore dell'articolazione tibio-tarsale è disponibile sia per il piede sinistro o destro nelle seguenti taglie: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Materiale:</b> Tutore: polypropylene, fibra di vetro, EVA, acao Softpad (cuscino morbido): polyethylene e polyester Chiusura a velcro: nylon</p> <p><b>Manutenzione:</b> Il prodotto non richiede manutenzione.</p>
Cleaning instructions	Reinigungshinweis	Limpieza	Nettoyage	Istruzione per il lavaggio
<p>For cleaning we recommend to wash the foam pads by hand with warm water and mild soap or detergent. The plastic parts of the orthosis may be cleaned with a damp cloth. Avoid damaging the material by closing all velcro straps before washing the orthosis.</p>	<p>Wir empfehlen, die Schaumstoffkissen per Handwäsche in lauwarmem Wasser mit milder Seife oder einem Feinwaschmittel zu reinigen. Die Kunststoffteile der Orthese können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Um Beschädigungen des Materials zu vermeiden, sollten vor dem Waschen alle Klettbandverschlüsse geschlossen werden.</p>	<p>Recomendamos lavar los cojines de espuma a mano en agua tibia con jabón suave o un detergente suave. Las partes de plástico de la ortesis pueden ser limpiadas con un trapo húmedo. Para evitar daños del material, se deben cerrar todos los velcros antes del lavar.</p>	<p>Nous vous recommandons le nettoyage des coussins en mousse à la main avec de l'eau chaude et un savon onctueux. Les parties plastiques doivent être nettoyées avec un tissu mouillé. Nous vous prions de fermer tous les velcros avant le nettoyage de la prothèse.</p>	<p>Si consiglia di pulire il cuscino di gomma piuma con lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone delicato o detersivo per capi delicati. La parte in plastica del tutore potete pulirla con un fazzoletto di stoffa umido. Per evitare danni al materiale dovrete chiudere prima del lavaggio tutte le chiusure a velcro.</p>

P Precauções /riscos	NL Gebruiktip /risico's	DK Brugerhenvisning / risici	TR Uygulama Notları /riskler	RUS Указания по применению / риски
<p>Por favor, tenha sempre em conta as instruções de utilização. Se notar alguns efeitos secundários ou reacções extraordinárias (por exemplo: inchaços, zonas pressionadas, distúrbios na circulação do sangue etc.) informe o seu médico ou profissional de saúde.</p>	<p>Neem altijd deze gebruiksaanwijzing in acht. Bij bijwerkingen (b. v. huidzwellingen, kneuzingen, bloedsomloopstoringen etc.) dient u uw behandelende arts te informeren.</p>	<p>Følg altid denne brugsanvisning. Kontakt lægen, hvis der konstateres bivirkninger (f. eks. hævelser, trykmærker, problemer med blodcirkulationen osv.)</p>	<p>Her zaman bu kullanim kılavuzu uygulayın. Ne zaman yay etkilер görürseniz (örneğin: şişlik, morarma, cilt veya kan dolaşım bozuklukları, vb) doktorunuza haber veriniz.</p>	<p>Всегда следуйте указаниям данной инструкции по эксплуатации. В случае возникновения побочных эффектов (например, опухание кожи, синяки, нарушение кровообращения и т.д.) сообщите об этом Вашему врачу.</p>
Prescrição	Indicatie	Indikation	Belirti	Показания
<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Trauma e distorção / entorses da parte superior do tornozelo</li> <li>&gt; Insuficiência da cartilagem / ligamentos do tornozelo</li> <li>&gt; Prevenção contra instabilidade crónica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Distorsie trauma van het bovenste enkelgewricht</li> <li>&gt; Insufficiëntie van de capsulaire ligamenten van het bovenste enkelgewricht</li> <li>&gt; Preventie voor chronische instabiliteit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Distorsionstrauma af det øverste fodled</li> <li>&gt; Insufficiens i ledbåndene i det øverste fodled</li> <li>&gt; Præventivt mod kronisk instabile led</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Üst ayak bileği distorsiyon travma</li> <li>&gt; Üst ayak bileği kapsül bant aparat yetmezliği</li> <li>&gt; Kronik instabilite önlenmesi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Растяжение верхнего голеностопного сустава</li> <li>&gt; Недостаточность связочно-капсульного аппарата верхнего голеностопного сустава</li> <li>&gt; Предупреждение хронической неустойчивости</li> </ul>
Contra-indicações	Contra indicatie	Kontraindikation	Tedavinin uygun olmaması	Противопоказания
<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Distúrbios senso motores</li> <li>&gt; Fracturas abertas</li> <li>&gt; Úlcera cruris</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sensorimotorische storingen</li> <li>&gt; Open fractures</li> <li>&gt; Úlcera cruris</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sensorimotoriske problemer</li> <li>&gt; Åbne frakturer</li> <li>&gt; Úlcera cruris</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sensorimotor bozuklukları</li> <li>&gt; Açık kırıklar</li> <li>&gt; Bacak ülseri</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Сенсомоторные нарушения</li> <li>&gt; Открытые переломы</li> <li>&gt; Трофические нарушения</li> </ul>
Dados técnicos	Technische gegevens	Teknische data	Teknik veriler	Технические характеристики
<p><b>Tamanhos:</b> A órtese do tornozelo é fornecida para o pé esquerdo ou direito nos seguintes tamanhos: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Material:</b> Órtese: polypropylene, fibra de vidro, EVA, metal Softpad: polyethylene, polyester Velcros: nylon</p> <p><b>Manutenção:</b> Het product não precisa de manutenção.</p>	<p><b>Maten:</b> De enkelgewricht orthese is zowel voor de linke als rechte voet in volgende maten verkrijgbaar: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Materiaal:</b> Orthese: polypropylen, fiberglass, EVA, staal Softpad: polyethylen, polyester Klittensluiting: nylon</p> <p><b>Onderhoud:</b> Het product is onderhoudsvrij.</p>	<p><b>Størrelse:</b> Fodledsfortosen fås i de følgende størrelser til den venstre og højre fod: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Materiale:</b> Ortose: polypropylen, fiberglass, EVA, stål Softpad: polyetylen, polyester Velcro lukning: nylon</p> <p><b>Vedligeholdelse:</b> Produktet er vedligeholdelsesfrit.</p>	<p><b>Boy:</b> Ayak bileği ortezi sağ veya sol ayak için aşağıdaki boyutlarda bulunur: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Malzeme:</b> Ortez: polipropilen, fiber cam, EVA, çelik Softpad: polietilen, polyester Yapışkanlı bağçık: naylon</p> <p><b>Bakım:</b> Ürün bakım gerektirmez.</p>	<p><b>Размер:</b> Голеностопный ортез можно приобрести на левую или правую ногу следующих размеров: S 35 – 39   M 40 – 44   L 45 – 49</p> <p><b>Материал:</b> Ортез: полипропилен, стекловолокно, EVA, сталь Вкладыш: полиэтилен, полиэстер Застёжка-липучка: нейлон</p> <p><b>Техническое обслуживание:</b> Изделие не требует обслуживания.</p>
Instruções de limpeza	Reinigingsadvies	Rengøringshenvisning	Temizleme notları	Указания по очистке
<p>Nós sugerimos, o lavar das almofadas, do produto, á mão em água morna com um sabão ou detergentes suaves. As peças de plástico do produto podem ser limpas com um pano húmido. Para evitar estragos no material, devem-se fechar, antes da lavagem todos os fechos (velcros).</p>	<p>Wij raden u aan de schuimstoffkussentjes met lauwwarm water en een milde zeep of een fijnwasmiddel met de hand te wassen. De kunststof delen van de orthese kunt u met een vochtige doek reinigen. Om beschadigingen van het materiaal te vermijden, sluit u a.u.b. voor het wassen de klittenbandsluitingen.</p>	<p>Skumpuderne bør vaskes i lukket vand i hånden med en mild sæbe eller finvasemiddel. Ortosens kunststofdele kan vaskes af med en fugtig klud. For at undgå skader på materialet, bør velcrobåndene lukkes, før produktet vaskes.</p>	<p>Bizim tavsiyemiz köpük yastığı elde ılık suda, hafif sabun veya hafif bir deterjan ile yıkayarak temizleyin. Ortezin plastik parçalarını nemli bir bezle temizlenebilir. Maddi zarar görmesini önlemek için yıkamadan önce tüm yapışkanlı bağçıkları kapalı tutun.</p>	<p>Мы рекомендуем стирать поролоновые вкладыши вручную в тёплой воде с использованием мягкого мыла или мягкого стирального порошка. Пластиковые части ортеза можно протирать влажной тряпкой. Чтобы избежать повреждения материала, перед стиркой необходимо застегнуть все липучки.</p>

## Body Armor® Embrace



## Body Armor® Embrace



## USA/GB Instructions for use

### Body Armor® Embrace

Ankle joint orthosis

- > The Embrace ankle joint orthosis can be customized individually to match the foot after a comparatively short time wearing it.
- > For maximum stability we recommend to wear athletic shoes.
- > For advanced comfort please wear an absorptive and highly cut sock.

#### Application of the Body Armor® Embrace in the following order:

1. Check whether your shoe has a removable insole.
2. a. If your shoe contains a removable insole or footbed, place the Body Armor® Embrace underneath the insole or footbed. In this case we recommend to remove the enclosed black foam pad for the heel and to not use it.  
b. If the insole of your shoe cannot be removed, take off the adhesive backing of the enclosed black foam pad for the heel and fix the pad centric to the upper surface of the bottom shell.
3. 2. Open the bungee closure system in order to simplify entering the orthosis.
3. Insert your Body Armor® Embrace into the shoe for the bandage to assume the following position as seen in image B (broad sole cupping underneath the heel and opening at the outside of the foot). Please take care that the ankle joint orthosis fits closely around your ankle and foot. Try to place the orthosis sole as far to the rear end of the shoe as possible.
4. Close the long lower velcro strap first (runs circular through the loop at the inside) by fixing it the lowest possible at the front of the splint. Now also fasten the upper velcro strap by laying it across the velcro spots at the inside.
5. If the velcro strap is too long, you may shorten it individually. Unfasten the double-catching end of the bungee closure system (y-form / with logo) and cut off the hook strap at the desired length. Afterwards fix the hook strap to the loop strap again.
6. Then tie your shoes as usual.

#### Using the orthosis for prevention or after an acute period of injury / Remodeling the Body Armor® Embrace:

If you wear the ankle joint orthosis for prevention or if you are able to resume your regular daily routine after an acute injury, you can remodel your Body Armor® Embrace as follows in order to achieve a more comfortable fit:

- > Remove the foam cushions from the lateral fixing points.
- > Shorten their length by cutting off the thin lower end at the reshaped edge (image A).
- > Reinsert the cushion after shortening and apply the orthosis as usual.

## P Instruções de utilização

### Body Armor® Embrace

Órtese para a articulação tibio-társica / o tornozelo

- > A adaptação individual do Embrace / Órtese para a articulação tibio-társica do pé ou tornozelo, é atingida, em regra, depois de relativamente pouco tempo.
- > Para uma máxima estabilização, sugerimos um calçado desportivo.
- > Para atingir ainda um melhor conforto, utilize umas meias altas e absorventes.

#### Ajustação do Body Armor® Embrace, nas seguintes etapas:

1. Verifique se o seu sapato tem uma palmilha retirável.
2. a. Se o seu sapato possui uma palmilha que pode ser retirada, coloque o Body Armor® Embrace por debaixo da palmilha. Neste caso, recomendamos a retirada do tecido preto acolchoado, para o calcanhar, e este não deve ser utilizado.  
b. Se a palmilha do seu sapato não consegue ser retirada, tire a folha do tecido preto acolchoado, que lhe foi enviado juntamente com o produto, e cole este estofo, no meio, no chão do interior do sapato.
3. Abra as tiras apenas um pouco, para facilitar o entrar na órtese.
4. Coloque o seu Body Armor® Embrace no seu sapato, de forma que a tira se situe, como descrito na foto B (a parte larga redonda na sola, por debaixo do calcanhar e a cavidade na parte lateral do pé). Por favor tenha em atenção de que, a órtese deve estar bem ajustada aos seus ossos e ao seu pé. Posicione a sola da órtese o mais possível para trás, no sapato.
5. Primeiro, feche a tira longa de baixo (circula através da ranhura da parte interior) e fixe, o melhor possível, na parte de baixo, na parte frontal do aparelho. Feche também a tira superior e puxe ajustando o velcro / fecho na parte interior.
6. Se fôr o caso, da tira ser demasiado longa, poderá ser encurtada individualmente. Para isso, retire o fim do cinto, na parte aderente, de ambos os lados, (forma em y / com símbolo) e corte o cinto à medida desejada. Depois fixe o fim do cinto, novamente, na tira.
7. Por fim, ate ou feche o seu sapato como de costume.

#### Emprego da órtese como medida preventiva ou depois de uma fase aguda de lesão / Transformação do Body Armor® Embrace:

Se utilizar a órtese para o tornozelo como medida preventiva ou depois da fase aguda da lesão e se já é capaz de regressar à vida do dia-a-dia, poderá se construir o Body Armor® Embrace da seguinte forma mais confortável:

- > Retire as almofadas das partes laterais do aparelho.
- > Encurte o aparelho, ao cortar o final estreito (foto A).
- > Depois de encurtar e recolocar as almofadas, novamente, utilize a órtese como de costume.

## D Anwendungshinweis

### Body Armor® Embrace

Sprungelenksorthese

- > Die individuelle Anpassung der Embrace-Sprungelenksorthese an den Fuß erfolgt in der Regel nach einer relativ kurzen Tragezeit.
- > Für eine maximale Stabilisierung empfehlen wir das Tragen eines Sportschuhs.
- > Um einen noch besseren Tragekomfort zu erzielen, tragen Sie eine absorbierende hohe Socke.

#### Anlegen der Body Armor® Embrace in folgender Reihenfolge:

1. Prüfen Sie, ob Ihr Schuh eine herausnehmbare Innensohle hat.
2. a. Falls Ihr Schuh eine herausnehmbare Innensohle oder eine Einlage hat, setzen Sie die Body Armor® Embrace unter die Innensohle. In diesem Fall empfehlen wir, den mitgelieferten schwarzen Fersenschaumstoff zu entnehmen und nicht zu verwenden.  
b. Lässt sich die Innensohle Ihres Schuhs nicht herausnehmen, entfernen Sie die Folie vom mitgelieferten schwarzen Fersenschaumstoff und kleben dieses Polster mittig auf die Oberseite der Bodenplatte.
3. Öffnen Sie die Klettgurte, um den Einstieg in die Orthese zu erleichtern.
4. Setzen Sie Ihre Body Armor® Embrace so in den Schuh ein, dass die Bandage wie im Bild B sitzt (die breite Rundung an der Sohle unter der Ferse und die Aussparung an der Außenseite vom Fuß). Beachten Sie bitte, dass die Sprunggelenksorthese an Ihren Knöcheln und am Fuß anliegt. Positionieren Sie die Orthesensohle möglichst weit nach hinten im Schuh.
5. Schließen Sie zuerst das untere lange Klettband (verläuft zirkulär durch die Öse an der Innenseite) und sichern Sie es soweit wie möglich im unteren Bereich auf der Vorderseite der Schiene. Verschieben Sie nun auch das obere Klettband und führen dieses über die Klettpunkte an der Innenseite.
6. Sollte das Klettband zu lang sein, kann es individuell gekürzt werden. Lösen Sie hierzu das beidseitig-haftende Ende des Gurts (y-förmig / mit Logo) und schneiden den Gurt auf die von Ihnen gewünschte Länge ab. Anschließend befestigen Sie das Ende wieder an dem Klettgurt.
7. Anschließend schnüren Sie Ihre Schuhe wie gewohnt zu.

#### Einsatz der Orthese als präventive Maßnahme oder nach der akuten Verletzungsphase / Umwandlung der Body Armor® Embrace:

Wenn Sie die Spunggelenksorthese als Präventivmaßnahme tragen oder wenn Sie nach einer akuten Verletzung wieder in der Lage sind, Ihren normalen täglichen Tätigkeiten nachzugehen, können Sie die Body Armor® Embrace wie folgt bequemer konstruieren:

- > Entfernen Sie die Schaumstoffkissen aus der seitlichen Halterung.
- > Kürzen Sie diese in der Länge, indem Sie an der vorgeformten Kante das untere schmale Ende abschneiden (Bild A).
- > Setzen Sie nach dem Kürzen das Kissen wieder ein und legen Sie die Orthese wie gewohnt an.

## NL Gebruiksaanwijzing

### Body Armor® Embrace

Enkelgewricht orthese

- > De individuele aanpassing van de enkelgewricht orthese aan de voet gebeurt meestal na een relatief korte draagtijd.
- > Om de voet maximaal te stabiliseren raden wij u aan een sportschoen te dragen.
- > Om een nog beter draagcomfort te verkrijgen, kunt u een hoogsluitende absorberende sok dragen.

#### Aantrekken van de Body Armor® Embrace in de volgende volgorde:

1. Controleer, of uw schoen een uitneembare binnenzool heeft.
2. a. Indien dit zo is, plaats u de Body Armor® Embrace onder de binnenzool. In dit geval raden wij u aan de meegeleverde zwarte schuimstof voor de hak / hiel weg te nemen en niet aan te wenden.  
b. Kunt u de binnenzool niet uit uw schoen nemen, dan verwijderd u de folie van de meegeleverde zwarte schuimstof voor de hak / hiel en plakt dit schuimstoffsysteem in het midden op de bovenkant van de bodem (plaat).
3. 2. Maak de klittenbandriem open om gemakkelijker in de orthese te stappen.
3. Plaats de Body Armor® Embrace zo in de schoen, dat de bandage precies zo als op foto B, zit. (De brede ronde rand aan de zool onder de hiel en de uitsparing aan de buitenkant van de voet.) Controleer dat de enkelgewricht orthese past aan uw enkel en voet. Plaats de orthese-zool zo ver mogelijk achter in de schoen.
4. Sluit eerst het onderste lange klittenband (verloopt circulair door het oog aan de binnenkant) en bevestig het zo vermogelijk onderaan aan de voorzijde van de spalk. Sluit nu ook het bovenste klittenband en leg deze over de klittenbandpunten aan de binnenkant.
5. Indien het klittenband te lang is, kann het individueel gekort worden. Hiervoor maakt u het aan de weerskanten vastzittende uiteinde van de riem los en knipt de riem opde van u gewenste lengte af. Aansluitend maakt u het uiteinde weer aan de klittenriem vast.
6. Vervolgens bindt u uw schoen naar gewoonte vast.

#### Het gebruik van de orthese als preventieve maatregel of na een acuut letsel fase / Omzetting van de Body Armor® Embrace:

Indien u de enkelgewricht orthese als preventieve maatregel draagt of indien u na een acuut letsel weer uw normale activiteiten kunt uitvoeren, kunt u de Body Armor® Embrace als volgt comfortabeler contruieren:

- > Neem de schuimstoffsysteem uit de zijdelijke houder.
- > Kort ze in de lengte, door aan de voorgevormde kant het onderste smalle einde af te snijden (foto A).
- > Leg na het verkorten het kussentje weer in de houder en doe de orthese zoals gewoon weer aan.

## E Instrucción de uso

### Body Armor® Embrace

Ortesis tobillo-pie

- > Normalmente la Embrace- ortesis tobillo-pie se adapta al pie después de llevarla por poco tiempo.
- > Para una estabilización máxima recomendamos llevar un zapato deportivo.
- > Para obtener un confort todavía mejor, lleve calcetines largos que absorben.

#### Aplicación de la Body Armor® Embrace en la orden siguiente:

1. Compruebe si su zapato tiene una plantilla que se puede sacar.
2. a. En caso de que su zapato tenga una plantilla suelta, ponga la Body Armor® Embrace bajo esa plantilla y le recomendamos no usar la espuma de talones negra que está contenida en este paquete.  
b. Si la plantilla de su zapato no se deja sacar, quite la lámina de la espuma de talones negra y aplíquela centrada en el lado superior de la placa de base.
3. Abra los velcros para facilitar el entrar en la ortesis.
4. Coloque su Body Armor® Embrace así en el zapato que la ortesis suave esté ajustada como en la imagen B (la redondez ancha debe ser puesta en la suela bajo el talón y la cavidad en el lado exterior del pie). Por favor tenga en cuenta que la ortesis tobillo-pie sea bien ajustada en sus tobillos y en el pie. Coloque la suela de la ortesis lo más lejos atrás posible en el zapato.
5. Al principio cierre el velcro largo inferior (que pasa circular por el ojo del lado interior) y asegúrelo lo más fuerte posible en el área inferior en la parte anterior de la férula. Cierre ahora también el velcro superior y guíe ese mismo sobre los puntos de velcro en el lado interior.
6. Si el velcro es demasiado largo, puede cortarlo individualmente. Para esto desate el finde la banda (en forma de y / con emblema) que pega de los dos lados, y corte la banda en la longitud que usted desea. A continuación sujete el fin de nuevo en el velcro.
7. A continuación ate sus zapatos como de costumbre.

#### Uso de la ortesis como medida preventiva o después de una fase aguda de lesión / transformación de Body Armor® Embrace:

Si lleva la ortesis tobillo-pie como medida preventiva o si usted, después de una lesión aguda, es capaz de poder seguir sus actividades cotidianas, puede construir la Body Armor® Embrace de la forma siguiente más cómoda:

- > Quite los cojines de espuma del soporte lateral.
- > Acorte de la longitud, mientras corte el fin estrecho inferior (la imagen A) en el borde preformado.
- > Después del acortar el cojín coloquelo de nuevo y ate la ortesis como de costumbre.

## DK Brugervejledning

### Body Armor® Embrace

Fodledsortose

- > Embrace-fodledsortosen kan tilpasses foden individuelt, hvilket som regel allerede sker efter en relativ kort tid.
- > Sportsko giver erfaringsmæssigt den bedste stabilitet under anvendelsen.
- > Der bør anvendes absorberende høje strømper, da dette forbedrer komforten.

#### Body Armor® Embrace placeres som følger:

1. Kontroller om sålen i den normale sko kan tages ud.
2. a. Har skoen en sål eller et indlæg, der kan tages ud, sættes Body Armor® Embrace ind under sålen. I dette tilfælde anbefaler vi. At den medfølgende sorte hælskumdel tages ud og ikke at anvende den.  
b. Kan sålen ikke tages ud af skoen, fjernes foliet på den sorte skumdel og klæb så dette polster midt på sålen.
3. 2. Åben velcro-båndene, for at lette placeringen af ortosen.
3. Sæt Body Armor® Embrace ind i skoen således, at bandagen sidder som vist på billedet B (den brede runde ende på sålen under hælen og udsparingen på ydersiden af foden). Sørg for, at ortosen ligger an mod anklerne og mod foden. Skub ortosesålen så langt bag ud i skoen som muligt.
4. Luk så først det nederste lange velcro-bånd (forløber rundt gennem økenen på indersiden) og stram det så meget som muligt nederst foran på skinne. Luk så det øverste velcro-bånd og før dette over velcro-båndpunkterne indvendigt.
5. Er velcro-båndet for langt, kan det afkortes efter behov. Løs enden af båndet, der klæber på begge sider (y-formet / med logo) og skær båndet af til den ønskede længde. Fastgør derefter enden på velcro-selen.
6. Bind så skoene som du plejer.

#### Ortosen fungerer forebyggende eller efter en akut skade / ændring på Body Armor® Embrace:

Bæres fodledsortosen forebyggende eller for at stabilisere fodleddet igen efter en akut skade, kan Body Armor® Embrace gøres mere bekvem på følgende måde:

- > Fjern skumpuden i holderen i siden.
- > Afkort den i længden, idet der skræres af kantens nedre smalle ende (billedet A).
- > Placer puden igen efter tilrettelsen og brug ortosen som du plejer.

## F Notice d'emploi

### Body Armor® Embrace

Prothèse de la cheville

- > La prothèse peut être adaptée au pied après une courte période de marche.
- > Nous vous recommandons de porter une chaussure de sport pour assurer une stabilisation maximale.
- > Pour perfectionner le confort de marche, il est recommandé de porter une chaussette haute et absorbante.

#### Notice d'emploi pour le port du Body Armor® Embrace:

1. Vérifiez si votre chaussure a une semelle amovible.
2. a. Lors du port d'une semelle amovible mettez le Body Armor® Embrace en dessous de la semelle. Dans ce cas nous vous recommandons de ne pas utiliser la mousse noir livrée avec la chaussure.  
b. Dans le cas du manque de la semelle amovible vous devez enlever la feuille autocollante de la mousse noir et coller la mousse au milieu du chaussure.
3. Ouvrez les velcros pour faciliter l'introduction du pied dans la prothèse.
4. Introduisez votre Body Armor® Embrace dans votre chaussure afin que le bandage soit mis en place comme indiqué dans l'image B (l'arrondi étroit à la semelle en dessous du talon et la niche à côté du pied). Vérifiez que la prothèse moule est mise bien à vos os et au pied. Mettez la semelle de la prothèse le plus possible à l'arrière dans votre chaussure.
5. Fermez d'abord le velcro inférieur et l'assurez le plus possible à l'inférieur du devant de la prothèse. Fermez maintenant le velcro supérieur et amenez ce velcro sur les points velcro au bord intérieur.
6. Vous pouvez raccourcir le velcro en cas de besoin. Vous devez enlever la feuille autocollante (en forme de y / avec le logo) et couper le velcro à la taille souhaitée. Fermez ensuite le velcro.
7. Fermez maintenant votre chaussure comme d'habitude.

#### l'utilisation de la prothèse comme mesure préventive ou après une phase du blessure aigue:

En cas de l'utilisation de la prothèse part mesure préventive ou après une phase de blessure aigue, le Body Armor® Embrace peut être adapté comme suit:

- > Enlevez les coussins en mousse à côté du crochet.
- > Vous pouvez les réduire en coupant le bord préformé inférieure (voyez l'Image A).
- > Après la réduction remettez le coussin en place et mettez la prothèse au pied.

## TR Uygulama notu

### Body Armor® Embrace

Ayak bileği ortezi

- > Embrace ayak bileği ortezi bireysel ayarı genellikle kısa kullanım döneminden sonra yapılır.
- > En üst düzeyde stabilizasyon için bir spor ayakkabı giymeye tavsiye ederiz.
- > Daha iyi bir uyum elde etmek için, yüksek emici çorap giyiniz.

#### Body Armor® Embrace bu sıralamada geçiriniz:

1. Ayakkabınız çıkarılabilir bir ayakkabı astarı olup olmadığını kontrol edin.
2. a. Ayakkabınızın çıkarılabilir bir iç astarı varsa, ayakkabı astarının altında Body Armor® Embrace oturtun.
3. b. Ayakkabının iç tabanı çıkartılmıyorsa, verilen siyah köpük topuğundan folyoyu çıkartın ve bu döşemeyi taban plakasının üst tarafının ortasına yapıştırın.
4. 2. Ortez girmelerini kolaylaştırmak için, yapışkanlı başlıklar açınız.
5. Body Armor® Embrace ayakkabınızı öyle oturtun, bandaj aynı resim B de gibi otursun (tabandaki geniş yuvarlama topuğun altında ve girinti ağağın dışında). Lütfen dikkat ediniz, ayak bileği orteziniz ayak bileği ve ayağı dayanın. Ortez tabanı ayakkabını gayet arka tarafını yerleştirin.
6. İlk alta bulunan uzun yapışkanlı başlığı kapatınız (iç tarafında bulunan küçük gözünden dairesel geçeri) ve mümkün olduğunca ön yüzünü alt tarafını emniyete alınız. Üst yapışkanlı başlığı kapatınız ve bunları içteki yapışkan noktalarını yönlendirin.
7. 5. Yapışkanlı başlık uzun ise, kesilebilir. Bunun için kemerin çift yapışkan sonunu çözünüz. (y-şeklinde / logolu) ve kemeri sizin istediğiniz uzunlukta kesin. Sonra arka ucunu tekrar yapışkan kemeri takınız.
8. 6. Sonra siz, her zamanki gibi ayakkabılarınızı bağlayınız.

#### Ortezi kullanmak önleyici bir tedbir veya akut yaralanma aşamasından sonra / Body Armor® Embrace dönüşürme:

Ayak bileği ortezi önleyici olarak takıyorsanız veya akut travma sonrası tekrar bir normal günlük aktivitelerine devam edebiliyorsanız, Body Armor® Embrace'i rahat oluşturunuz:

- > Yan aralığndaki köpük yastıkları kaldırın.
- > Önceden oluşturulmuş dar sonun alt kenarına kesin (resim A), böyle uzunluğuna kısaltabilirsiniz.
- > Kısalttıktan sonra, yastığı geçiriniz ve ortezi bildiğiniz gibi takınız.

## I Istruzioni per l'uso

### Body Armor® Embrace

Tutore articolazione tibio-tarsale

- > L'adattamento soggettivo del tutore Embrace per l'articolazione tibio-tarsale al piede, avviene di regola dopo un relativo breve tempo d'uso.
- > Per una stabilizzazione massima è consigliata una scarpa sportiva.
- > Per ottenere un comfort migliore, usate calza lunga e assorbente.

#### Allegati del Body Armor® Embrace nel seguente ordine:

1. Controllate, se la Vostra scarpa ha una suola interna estraibile.
2. a. Nel caso in cui la Vostra scarpa abbia una suola interna estraibile o un plantare, mettetle il Body Armor® Embrace sotto la suola interna. In questo caso è consigliato togliere e non usare la gomma piuma nera del tallone allegata.
3. b. Se la suola interna della Vostra scarpa non si lascia togliere, staccate la pellicola dell'allegata gomma piuma nera del tallone e incollate questa imbottitura direttamente in mezzo sulla suola interna alla parte superiore.
4. 2. Per facilitare l'entrata nel tutore aprite le cinture col velcro.
5. 3. Inserite il Vostro Body Armor® Embrace nella scarpa così che la fasciatura, come nella foto B stà (la curvatura larga alla suola sotto il tallone e la parte libera alla parte esterna del piede). Fate attenzione per favore che il tutore dell'articolazione tibio tarsale aderisca alla caviglia (malleolo) e al piede. Posizionate la suola del tutore più indietro possibile nella scarpa.
6. 4. Chiudete per prima la sottostante fascia a velcro lunga (va circolarmente attraverso l'occhiello alla parte interna) e assicuratele per quanto possibile nella zona sottostante alla parte anteriore della stecca. Ora chiudete anche la fascia a velcro superiore e portatela sopra ai punti al velcro alla parte interna.
7. 5. Se la fascia a velcro fosse lunga, può essere accorciata. Per farlo staccate la parte finale della cintura su entrambi i lati adesivi (forma y / con logo) e tagliate la cintura alla lunghezza desiderata. Successivamente fissate di nuovo il finale alla cintura a velcro.
8. 6. Poi allacciate come al solito le Vostre scarpe.

#### Impiego del tutore come misura preventiva o dopo la fase acuta della ferita / Trasformazione del Body Armor® Embrace:

Se portate il tutore dell'articolazione tibio-tarsale come misura preventiva o se dopo una ferita acuta potete ancora svolgere le Vostre normali attività quotidiane, potete costruire il Body Armor® Embrace comodamente come segue:

- > Togliete il cuscino in gomma piuma dal fissaggio laterale.
- > Accorciatelo nella lunghezza cioè tagliate al bordo preformato il finale sottile inferiore (foto A).
- > Dopo l'accorciamento reinsertire il cuscino e calzate come d'abitudine il tutore.

## RUS Указания по применению

### Body Armor® Embrace

Голеностопный ортез

- > Голеностопный ортез Body Armor® Embrace уже после относительно кратковременного ношения приспосабливается к индивидуальным потребностям Вашей стопы.
- > В целях максимальной стабилизации мы рекомендуем носить спортивную обувь.
- > Чтобы добиться ещё большего комфорта при носке, используйте хорошо дышащие высокие носки.

#### Надевайте ортез Body Armor® Embrace по следующей схеме:

1. Проверьте, имеется ли в Вашей обуви вынимающаяся стелька.
2. a. Если в Вашей обуви имеется вынимающаяся стелька или вкладыш, расположите ортез Body Armor® Embrace под стелькой. В этом случае мы рекомендуем удалить входящий в объём поставки чёрный поролон для пятки и не использовать его.
3. b. Если стелька не вынимается, удалите пёнку с входящего в объём поставки чёрного поролона для пятки и приклейте эту подкладку посередине подошвы внутри обуви.
4. 2. Раскройте застёжки-липучки на ремешках, чтобы облегчить надевание ортеза.
5. 3. Расположите ортез Body Armor® Embrace в Вашей обуви так, чтобы бандаж сидел как показано на рис. В (широкое закругление – на подошве под пяткой, а вырез – на внешней стороне стопы). Обратите внимание на то, чтобы голеностопный ортез прилегал к Вашим лодыжкам и стопе. Расположите подошву ортеза как можно дальше к задней части обуви.
6. 4. Застегните сначала нижний длинный ремешок с липучкой (он проходит по кругу через ушко на внутренней стороне) и закрепите, насколько это возможно, в нижней части передней стороны шины. Теперь застегните верхний ремешок с застёжкой-липучкой, пропустив его через липучку на внутренней стороне.
7. 5. Если ремешок с застёжкой-липучкой слишком длинный, то его можно укоротить. Для этого уберите фиксирующийся с обеих сторон концевой элемент ремешка (у-образный / с логотипом) и обрежьте ремешок до желаемой длины. Затем, снова закрепите на ремешке концевой элемент.
8. 6. После этого зашнуруйте, как обычно, Ваши ботинки.

#### Применение ортеза в профилактических целях или после острой травматической фазы / модификация Body Armor® Embrace:

Если Вы хотите носить голеностопный ортез в профилактических целях, или если Вы снова готовы вернуться к нормальной повседневной жизни после тяжелой травмы, то Вы можете изменить конструкцию Body Armor® Embrace для большего удобства:

- > Выньте поролоновые вкладыши из крепления со стороны.
- > Укоротите их длину, обрезав нижний узкий конец по предварительно сформованному контуру (рис. А).
- > После укорачивания поместите вкладыши обратно и наденьте ортез по обычной схеме.